

156 der Beilagen zu den Stenographischen Protokollen des Nationalrates XX. GP

Ausgedruckt am 20. 6. 1996

Regierungsvorlage

Änderungsprotokoll zu dem Europäischen Übereinkommen zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen

Protocol of amendment to the European Convention for the Protection of Animals kept for Farming Purposes

The member States of the Council of Europe, and the European Economic Community, signatory hereto,

Having regard to the European Convention für the Protection of Animals kept for Farming Purposes of 10 March 1976, hereinafter called "the Convention";

Considering that it is desirable to extend explicitly the scope of the Convention to apply also to certain aspects of developments in animal husbandry techniques, in particular in respect of biotechnology, and to the killing of animals on the farm and, at the same time to adapt some provisions of the Convention to the evolving situation in respect of animal husbandry,

Have agreed as follows:

Article 1

Article 1 of the Convention shall be amended to read:

"This Convention shall apply to the breeding, keeping, care and housing of animals and in particular to animals in intensive stock-farming systems. For the purposes of this Convention 'animals' shall mean animals bred or kept for the production of food, wool, skin or fur, or for other farming purposes, including animals produced as a result of genetic modifications or novel genetic combinations. 'Intensive stock farming' systems shall mean husbandry methods in which animals are kept in such numbers or density, or in such conditions, or at such production levels, that their health and welfare depend upon frequent human attention."

Article 2

A new Article 3 shall be inserted in the Convention, which reads as follows:

"Natural or artificial breeding or breeding procedures which cause or are likely to cause suffering or injury to any of the animals involved shall not be practised; no animal shall be kept for farming purposes unless it can be reasonably expected, on the basis of its phenotype or genotype, that it can be kept without detrimental effects on its health or welfare."

Article 3

Article 3 of the Convention shall be renumbered Article 3^{bis}.

Article 4

Article 6 of the Convention shall be amended to read:

"No animal shall be provided with food or liquid in a manner, nor shall such food or liquid contain any substance, which may cause unnecessary suffering or injury."

No other substance with the exception of those given for therapeutic or prophylactic purposes shall be administered to an animal unless it has been demonstrated by scientific studies of animal welfare or established experience that the effect of the substance is not detrimental to the health or welfare of the animal."

Article 5

Article 7 of the Convention shall be amended to read:

- “1. The condition and state of health and welfare of animals shall be thoroughly inspected at intervals sufficient to avoid unnecessary suffering and in the case of animals kept in intensive stock-farming systems at least once a day.
- 2. When an animal is to be killed on the farm, this shall be done competently and in any case without causing unnecessary pain or distress to the animal or to other animals.
- 3. Technical equipment used in intensive stock-farming systems shall be thoroughly inspected at least once a day, and any defect discovered shall be remedied with the least possible delay. When a defect cannot be remedied forthwith, all temporary measures necessary to safeguard the health and welfare of the animals shall be taken immediately.”

Article 6

- 1. This Protocol of amendment shall be open for signature by the member States of the Council of Europe which have signed or acceded to the Convention, and by the European Economic Community, which may become Parties to this Protocol of amendment by:
 - (a) signature without reservation as to ratification, acceptance or approval, or
 - (b) signature subject to ratification, acceptance or approval, followed by ratification, acceptance or approval.
- 2. No member State of the Council of Europe shall sign without reservation as to ratification, acceptance or approval, or deposit an instrument of ratification, acceptance or approval, unless it is already or becomes simultaneously a Party to the Convention.
- 3. Any State not a member of the Council which has acceded to the Convention may also accede to this Protocol of amendment.
- 4. Instruments of ratification, acceptance, approval or accession shall be deposited with the Secretary General of the Council of Europe.

Article 7

This Protocol of amendment shall enter into force on the first day of the month following the date on which all the Parties to the Convention have become Parties to this Protocol of amendment in accordance with the provisions of Article 6.

Article 8

From the date of its entry into force, this Protocol of amendment shall form an integral part of the Convention.

Article 9

No reservation may be made in respect of the provisions of this Protocol.

Article 10

- The Secretary General of the Council of Europe shall notify the member States of the Council of Europe, any State which has acceded to the Convention and the European Economic Community, of:
- (a) any signature of this Protocol of amendment;
 - (b) the deposit of any instrument of ratification, acceptance, approval or accession;
 - (c) the date of entry into force of this Protocol of amendment, in accordance with Article 7;
 - (d) any other act, declaration, notification or communication relating to this Protocol of amendment.

In witness whereof the undersigned, being duly a thorised thereto, have signed this Protocol.

156 der Beilagen

3

Done at Strasbourg, this 6th day of February 1992, in English and French, both texts being equally authentic, in a single copy which shall be deposited in the archives of the Council of Europe. The Secretary General of the Council of Europe shall transmit certified copies to each member State of the Council of Europe, to any other Contracting State to the Convention and to the European Economic Community.

Protocole d'amendement à la Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages

Les Etats membres du Conseil de l'Europe et la Communauté économique européenne, signataires du présent Protocole d'amendement,

Vu la Convention européenne sur la protection des animaux dans les élevages, du 10 mars 1976, ci-après dénommée « la Convention »;

Considérant qu'il est souhaitable d'élargir explicitement le champ d'application de la Convention à certains aspects des développements dans les méthodes d'élevage des animaux, en particulier en matière de biotechnologie, et au sacrifice des animaux à la ferme, et en même temps d'adapter certaines dispositions de la Convention à la situation évolutive en matière d'élevage d'animaux,

Sont convenus de ce qui suit:

Article 1^{er}

L'article 1^{er} de la Convention est amendé comme suit:

« La présente Convention s'applique à l'élevage, à la détention, aux soins et au logement des animaux, en particulier dans les systèmes d'élevage intensif. Au sens de la présente Convention, on entend par « animaux » ceux qui sont élevés ou gardés pour la production de denrées alimentaires, de laine, de peaux ou fourrures, ou à d'autres fins agricoles, y compris les animaux résultant de modifications génétiques ou de nouvelles combinaisons génétiques. On entend par « systèmes d'élevage intensif » les méthodes d'élevage dans lesquelles les animaux sont détenus en tel nombre, ou en telle densité, ou dans de telles conditions, ou en vue de tels taux de production que leur santé et leur bien-être dépendent des fréquentes attentions de l'homme. »

Article 2

Un nouvel article 3 est inséré dans la Convention, libellé comme suit:

« L'élevage naturel ou artificiel, ou les procédures d'élevage qui causent ou sont susceptibles de causer des souffrances ou des dommages à tout animal en cause ne doivent pas être pratiqués; aucun animal ne doit être gardé à des fins d'élevage à moins que l'on puisse raisonnablement s'attendre, sur la base de son phénotype ou de son génotype, à ce que cet animal puisse être gardé sans qu'il puisse y avoir d'effets néfastes sur sa santé ou son bien-être. »

Article 3

L'article 3 de la Convention est renommé article 3^{bis}.

Article 4

L'article 6 de la Convention est amendé comme suit:

« Aucun animal ne doit être alimenté de telle sorte qu'il en résulte des souffrances ou des dommages inutiles et son alimentation ne doit pas contenir de substances qui puissent lui causer des souffrances ou des dommages inutiles.

Aucune autre substance, à l'exception des substances administrées à des fins thérapeutiques ou prophylactiques, ne doit être administrée à un animal à moins qu'il n'ait été démontré par des études scientifiques du bien-être des animaux ou sur la base d'une expérience établie que l'effet de la substance n'est pas contraire à sa santé ou à son bien-être. »

Article 5

L'article 7 de la Convention est amendé comme suit:

« 1. La condition et l'état de santé et de bien-être de l'animal doivent faire l'objet d'une inspection approfondie à des intervalles suffisants pour éviter des souffrances inutiles, soit au moins une fois par jour dans le cas d'animaux gardés dans des systèmes d'élevage intensif.

2. Lorsqu'un animal doit être sacrifié à la ferme, le sacrifice doit être fait avec compétence et, dans tous les cas, sans causer de souffrances ou de détresse inutiles à l'animal ou aux autres animaux.

3. Les installations techniques dans les systèmes d'élevage intensif doivent faire l'objet, au moins une fois par jour, d'une inspection approfondie et tout défaut constaté doit être éliminé dans le délai les plus courts. Lorsqu'un défaut ne peut être éliminé sur-le-champ, toutes les mesures temporaires nécessaires pour préserver la santé et le bien-être des animaux doivent être prises immédiatement. »

Article 6

1. Le présent Protocole d'amendement est ouvert à la signature des Etats membres du Conseil de l'Europe ayant signé ou ayant adhéré à la Convention, et à celle de la Communauté économique européenne, qui peuvent devenir Parties au présent Protocole d'amendement par:

- a) signature sans réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, ou
- b) signature sous réserve de ratification, d'acceptation ou d'approbation, suivie de ratification, d'acceptation ou d'approbation.

2. Un Etat membre du Conseil de l'Europe ne peut signer sans réserve de ratification, d'acceptation, d'approbation ou déposer un instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation s'il n'est pas déjà ou s'il ne devient pas simultanément Partie à la Convention.

3. Tout Etat non membre du Conseil qui a adhéré à la Convention peut également adhérer au présent Protocole d'amendement.

4. Les instruments de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion seront déposés près le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe.

Article 7

Le présent Protocole d'amendement entrera en vigueur le premier jour du mois qui suit la date à laquelle toutes les Parties à la Convention seront devenues Parties au présent Protocole d'amendement, conformément aux dispositions de l'article 6.

Article 8

A partir de sa date d'entrée en vigueur, le présent Protocole d'amendement sera considéré comme faisant partie intégrante de la Convention.

Article 9

Aucune réserve ne peut être faite eu égard aux dispositions de ce Protocole.

Article 10

Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe notifiera aux Etats membres du Conseil de l'Europe, à tout Etat ayant adhéré à la Convention ainsi qu'à la Communauté économique européenne:

- a) toute signature du présent Protocole d'amendement;
- b) le dépôt de tout instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion;
- c) la date d'entrée en vigueur du présent Protocole d'amendement, conformément à son article 7;
- d) tout autre acte, déclaration, notification ou communication ayant trait au présent Protocole d'amendement.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, on signé le présent Protocole.

Fait à Strasbourg, le 6 février 1992, en français et en anglais, les deux textes faisant également foi, en un seul exemplaire qui sera déposé dans les archives du Conseil de l'Europe. Le Secrétaire Général du Conseil de l'Europe en communiquera copie certifiée conforme à chacun des Etats membres du Conseil de l'Europe, aux autres Etats contractants à la Convention et à la Communauté économique européenne.

156 der Beilagen

5

(Übersetzung)

Änderungsprotokoll zu dem Europäischen Übereinkommen zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen

Die Mitgliedstaaten des Europarats und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft, die dieses Änderungsprotokoll unterzeichnen –

im Hinblick auf das Europäische Übereinkommen vom 10. März 1976 zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen, im folgenden als „Übereinkommen“ bezeichnet;

in der Erwägung, daß es wünschenswert ist, den Anwendungsbereich des Übereinkommens ausdrücklich auf bestimmte Aspekte der Entwicklungen in den Tierhaltungsmethoden, insbesondere im Bereich der Biotechnologie sowie auf das Töten von Tieren im landwirtschaftlichen Betrieb zu erweitern und gleichzeitig einige Bestimmungen des Übereinkommens an die Weiterentwicklung in der Tierhaltung anzupassen –

sind wie folgt übereingekommen:

Artikel 1

Artikel 1 des Übereinkommens wird wie folgt geändert:

„Dieses Übereinkommen bezieht sich auf die Zucht, Haltung, Pflege und Unterbringung von Tieren, insbesondere von Tieren in Intensivhaltungssystemen. „Tiere“ im Sinne des Übereinkommens sind Tiere, die zur Erzeugung von Nahrungsmitteln, Wolle, Häuten oder Fellen oder zu anderen landwirtschaftlichen Zwecken gezüchtet oder gehalten werden, einschließlich der Tiere, die das Ergebnis genetischer Veränderungen oder neuartiger genetischer Kombinationen sind. „Intensivhaltungssysteme“ sind Tierhaltungsmethoden, bei denen Tiere in solcher Zahl, auf solch engem Raum, unter solchen Bedingungen oder auf solchem Produktionsniveau gehalten werden, daß ihre Gesundheit und ihr Wohlbefinden von häufigen Kontrollen durch den Menschen abhängen.“

Artikel 2

In das Übereinkommen wird ein neuer Artikel 3 eingefügt, der wie folgt lautet:

„Natürliche oder künstliche Zucht oder Zuchtmethoden, bei denen einem der beteiligten Tiere Leiden oder Schäden zugefügt werden oder zugefügt werden können, dürfen nicht durchgeführt oder angewendet werden; ein Tier darf in landwirtschaftlichen Tierhaltungen nur gehalten werden, wenn auf der Grundlage seines Phänotyps oder seines Genotyps eine begründete Aussicht besteht, daß das Tier ohne schädliche Auswirkungen auf seine Gesundheit oder sein Wohlbefinden gehalten werden kann.“

Artikel 3

Artikel 3 des Übereinkommens wird Artikel 3^{bis}.

Artikel 4

Artikel 6 des Übereinkommens wird wie folgt geändert:

„Ein Tier darf nicht so ernährt werden, daß ihm vermeidbare Leiden oder Schäden zugefügt werden, und die Nahrung darf keine Stoffe enthalten, die vermeidbare Leiden oder Schäden verursachen.“

Einem Tier darf kein anderer Stoff – ausgenommen die zu therapeutischen oder prophylaktischen Zwecken verabreichten Stoffe – verabreicht werden, sofern nicht anhand wissenschaftlicher Untersuchungen über das Wohlbefinden der Tiere oder feststehender Erfahrungen nachgewiesen worden ist, daß die Wirkung des Stoffes der Gesundheit oder dem Wohlbefinden des Tieres nicht schadet.“

Artikel 5

Artikel 7 des Übereinkommens wird wie folgt geändert:

„(1) Das Befinden der Tiere sowie ihr Zustand in bezug auf Gesundheit und Wohlbefinden sind in ausreichenden Zeitabständen gründlich zu prüfen, um ihnen vermeidbare Leiden zu ersparen, dh. bei Tieren in Intensivhaltungssystemen mindestens einmal täglich.“

(2) Wird ein Tier in einem landwirtschaftlichen Betrieb getötet, so muß dies sachkundig und auf jeden Fall so geschehen, daß bei diesem oder anderen Tieren keine vermeidbaren Leiden oder Ängste auftreten.

Artikel 6

(1) Dieses Änderungsprotokoll liegt für die Mitgliedstaaten des Europarats, die das Übereinkommen unterzeichnet haben oder ihm beigetreten sind, und für die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft zur Unterzeichnung auf; sie können Vertragsparteien dieses Änderungsprotokolls werden,

- a) indem sie es ohne Vorbehalt der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen oder
- b) indem sie es vorbehaltlich der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen und später ratifizieren, annehmen oder genehmigen.

(2) Ein Mitgliedstaat des Europarats kann nicht ohne Vorbehalt der Ratifikation, Annahme oder Genehmigung unterzeichnen oder eine Ratifikations-, Annahme- oder Genehmigungsurkunde hinterlegen, wenn er nicht bereits Vertragspartei des Übereinkommens ist oder dies gleichzeitig wird.

(3) Jeder Staat, der nicht Mitglied des Rates ist und der dem Übereinkommen beigetreten ist, kann auch diesem Änderungsprotokoll beitreten.

(4) Die Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunden werden beim Generalsekretär des Europarats hinterlegt.

Artikel 7

Dieses Änderungsprotokoll tritt am ersten Tag des Monats in Kraft, der auf den Tag folgt, an dem alle Vertragsparteien des Übereinkommens nach Artikel 6 Vertragsparteien dieses Änderungsprotokolls geworden sind.

Artikel 8

Vom Tag seines Inkrafttretens an ist dieses Änderungsprotokoll Bestandteil des Übereinkommens.

Artikel 9

Vorbehalte zu diesem Protokoll sind nicht zulässig.

Artikel 10

Der Generalsekretär des Europarats notifiziert den Mitgliedstaaten des Europarats, jedem Staat, der dem Übereinkommen beigetreten ist, und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft

- a) jede Unterzeichnung dieses Änderungsprotokolls;
- b) jede Hinterlegung einer Ratifikations-, Annahme-, Genehmigungs- oder Beitrittsurkunde;
- c) den Zeitpunkt des Inkrafttretens dieses Änderungsprotokolls nach Artikel 7;
- d) jede andere Handlung, Erklärung, Notifikation oder Mitteilung im Zusammenhang mit diesem Änderungsprotokoll.

Zu Urkund dessen haben die hierzu gehörig befugten Unterzeichneten dieses Änderungsprotokoll unterschrieben.

Geschehen zu Straßburg am 6. Februar 1992 in englischer und französischer Sprache, wobei jeder Wortlaut gleichermaßen verbindlich ist, in einer Urschrift, die im Archiv des Europarats hinterlegt wird. Der Generalsekretär des Europarats übermittelt allen Mitgliedstaaten des Europarats, den anderen Vertragsstaaten des Übereinkommens und der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft beglaubigte Abschriften.

(3) Die technischen Einrichtungen von Intensivhaltungssystemen sind mindestens einmal täglich gründlich zu prüfen; jeder festgestellte Mangel ist möglichst unverzüglich zu beheben. Kann ein Mangel nicht sogleich behoben werden, so sind umgehend die zur Wahrung der Gesundheit und des Wohlbefindens der Tiere notwendigen vorläufigen Maßnahmen zu treffen.“

VORBLATT

Problem:

Anpassung des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen (BGBl. Nr. 82/1993) an die Weiterentwicklung in der Tierhaltung.

Problemlösung:

Ratifikation des Änderungsprotokolls zu dem vorgenannten Übereinkommen und dessen Inkrafttreten nach der Ratifikation durch alle Vertragsparteien des Übereinkommens.

Inhalt:

Berücksichtigung der Biotechnologie in der Tierhaltung sowie des Tötens von Tieren im landwirtschaftlichen Betrieb.

Alternativlösung:

Keine.

Kosten:

Durch die Ratifizierung des Änderungsprotokolls und dessen seinerzeitiges Inkrafttreten erwachsen keine Kosten.

EU-Konformität:

Ist gegeben.

Erläuterungen

I. ALLGEMEINER TEIL

- I.1 Das Europäische Übereinkommen zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen (BGBI. Nr. 82/1993) wurde in Österreich vor der Ratifikation der parlamentarischen Genehmigung gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG als gesetzändernder und gesetzesergänzender Staatsvertrag zugeführt. Deshalb ist auch das vorliegende Änderungsprotokoll zu diesem Übereinkommen gesetzändernd und gesetzesergänzend und bedarf der Genehmigung durch den Nationalrat gemäß Art. 50 Abs. 1 B-VG. Es hat nicht politischen Charakter. Im innerstaatlichen Rechtsbereich ist es einer unmittelbaren Anwendung nicht in allen Bereichen zugänglich und daher durch die Erlassung von Gesetzen zu erfüllen (Art. 50 Abs. 2 B-VG), wobei nach der gegenwärtigen Rechtslage die Anwendung der einschlägigen Landesgesetze – die Durchführung des Zusatzprotokolls fällt in den selbständigen Wirkungsbereich der Länder – hierfür ausreicht. Wegen der Zuständigkeit der Länder bedarf das Änderungsprotokoll im Rahmen der parlamentarischen Genehmigung auch der Zustimmung des Bundesrats gemäß Art. 50 Abs. 1, zweiter Satz, B-VG.
- I.2 Art. 13 des Europäischen Übereinkommens zum Schutz von Tieren in landwirtschaftlichen Tierhaltungen sieht vor, daß der gemäß seinem Art. 8 eingesetzte Ständige Ausschuß der Vertragsparteien im Dreijahresabstand ua. über die Auswirkungen des Übereinkommens in der Praxis berichtet und erforderlichenfalls Vorschläge für Vertragsänderungen unterbreitet. In diesem Sinne hat der Ständige Ausschuß das vorliegende Änderungsprotokoll ausverhandelt, mit dem das Übereinkommen an die Weiterentwicklung in der Tierhaltung angepaßt werden soll, indem sein Anwendungsbereich auf bestimmte Aspekte der Entwicklungen in den Tierhaltungsmethoden, insbesondere im Bereich der Biotechnologie, sowie auf das Töten von Tieren im landwirtschaftlichen Betrieb erweitert werden soll.
- I.3 Das Änderungsprotokoll bedarf für sein Inkrafttreten der völkerrechtlichen Bindung aller Vertragsparteien des Übereinkommens. Dieses gilt bereits für über 20 Staaten (sowie für die EG), so daß mit dem Inkrafttreten des Zusatzprotokolls erst in einiger Zeit zu rechnen ist.

II. BESONDERER TEIL

Zu Artikel 1:

Der Anwendungsbereich des Übereinkommens wird hier auf den Bereich der Zucht erweitert, die sowohl konventionelle Zuchtverfahren als auch Eingriffe und Manipulationen am genetischen Material umfaßt. Dazu wird die Definition der „Intensivhaltungssysteme“ durch die Einbeziehung solcher Haltungsformen ergänzt, die zwar keinen höheren Technisierungsgrad aufweisen, in denen aber Tiere auf derart engem Raum oder auf derart hohem Produktionsniveau gehalten werden, daß häufige Kontrollen durch den Menschen notwendig sind.

Zu den Artikel 2 und 3:

Hier ist ein neuer Artikel 3 für das Übereinkommen vorgesehen, der das Verbot der natürlichen oder künstlichen Zucht oder von Zuchtmethoden enthält, die zu vorhersehbaren Leiden oder Schäden bei den beteiligten Tieren führen oder führen können. Der bisherige Art. 3 wird Art. 3^{bis}.

Zu Artikel 4:

Dieser Artikel ergänzt den Artikel 6 des Übereinkommens, in dem vorgeschrieben wird, daß dem Tier durch die Art der Ernährung oder die in der Nahrung enthaltenen Stoffe keine nachweisbaren Leiden oder Schäden zugeführt werden dürfen. Zusätzlich dürfen dem Tier nur solche Stoffe zu anderen Zwecken als der Therapie oder Prophylaxe verabreicht werden, die sich auf Grund wissenschaftlicher Erkenntnisse der Tierhaltungswissenschaften und gesundheitlichen Erfordernisse der Tiere beziehen. Der Artikel 7 des Übereinkommens wird mehrfach ergänzt. Für alle wird aufgefordert, daß bei der Kontrolle der Tiere nicht nur Befinden und Gesundheitszustand, sondern auch der Zustand in bezug auf

156 der Beilagen

9

ihr Wohlbefinden zu prüfen ist. Der neu aufgenommene Absatz 2 regelt das Töten von Tieren im landwirtschaftlichen Betrieb. Er schreibt vor, daß dies sachkundig und unter Vermeidung von Leiden und Ängsten zu erfolgen hat. In Abs. 3, zweiter Satz, wird ergänzt, daß vorübergehende Maßnahmen bei nicht sogleich behebbaren Mängeln in den technischen Einrichtungen von Intensivhaltungssystemen nicht nur zur Wahrung des Wohlbefindens, sondern auch der Gesundheit der Tiere zu treffen sind.

Zu den Artikeln 6 bis 10:

Diese Artikel enthalten die üblichen Schlußbestimmungen über Unterzeichnung, Ratifikation, Beitritt, Inkrafttreten sowie über die Mitteilungspflicht des Generalsekretärs des Europarats. Vorbehalte zum Änderungsprotokoll sind gemäß Art. 9 ausgeschlossen.